## Gogol

# TARAS BULBA

# *Nikolay Gogol*

Nikolay Vasilyeviç Gogol, 1809'da Poltava'da, Soroçintsi'de doğdu. On dokuz yaşında, St. Petersburg'a gitti. Bir süre devlet memurluğu yaptıktan sonra tarih öğretmenliğine başladı. 1832'de tamamladığı "Dikanka Yakınındaki Köyceğizde Geçen Akşamlar" kitabı ona ün kazandırdı. 1835'de öyküler yayımladı. Bir yıl sonra da "Müfettiş" oyununu yazdı. Bu oyun, onun ününü arttırdı.

Gogol, 1841'de Moskova'ya yerleşti. Dünya edebiyatının ölümsüz romanları arasında yer alan "Ölü Canlar" kitabını yazdı. Bu yapıtla, çağdaş Rus romanının öncüsü oldu.

1852'de Moskova'da ölen Gogol'ün belli başlì yapıtları şunlardır: Müfettiş, Ölü Canlar, Bir Delinin Hatıra Defteri, Portre, Taras Bulba, Palto, Burun, Nevski Alanı.

15. YÜZYILDA RUS İMPARATORLUĞUNUN TOPRAKLARINI ELE GEÇİREN MOĞOL ORDULARINI TARİHÇİLER "GELMİŞ GEÇMİŞ EN VAHŞİ TOPLULUKLAR" DİYE TANIMLARLAR...
ACIMASIZ MOĞOL ORDULARINA KARŞI ÇIKABİLEN TEK GÜÇ, ONLAR KADAR ACIMASIZ OLAN KAZAKLAR İDİ...
SALDIRILAR KARŞISINDA ARALARINDA BİRLİK SAĞLAYAN, SAVAŞTIKÇA GÜÇLENEN KAZAKLAR, AVRUPA'YI MOĞOL ÇİZMESİNDEN KURTARDILAR...
BARIŞ DÖNEMLERİNDE KAZAKLAR, ÇİFTLİKLERİNDE YAŞAR, TARIMLA, AVLA, BALIKÇILIKLA UĞRAŞIR.. VE BOL BOL İÇKİ İÇERLERDİ...
HEY, TARAS! BIRAK ŞU "GORİELKA" FIÇISINI.. SAVAŞTA DEĞİL, BARIŞTA YAŞIYORUZ!
"GORİELKA" UKRANYA DİLİNDE "VODKA".
HA, HA! NE ZAMANDAN BERİ BİR KAZAK "ESAUL"U YALNIZCA SAVAŞTA İÇER?
"ESAUL" YÜZBAŞI
SAVAŞ DÖNEMİNDE, KAZAKLARIN ÖRSÜ BIRAKIP KILICA SARILMALARI, KATIRI SALIP YAĞIZ ATLARA ATLAMALARI İÇİN BİR TEK SES YETERLİYDİ...
HEYYYTTT!.. SİLAH BAŞINA ÇOCUKLAR!
BU ÖYKÜNÜN BAŞLADIĞI SIRALARDA, UKRANYA'DAN YAKUT ÇÖLLERİNE DEĞİN UZANAN RUS İMPARATORLUĞU GÖRÜLMEMİŞ BİR BARIŞ DÖNEMİNİ YAŞIYORDU..
ARKADAŞ, "GORİELKA" KEMİKLERİMİZİN İŞSİZLİKTEN PASLANMASINA KARŞI İYİDİR.. HEM BEN, BİR OLAYI KUTLUYORUM..
ÖĞRENİMLERİNİ BİTİREN OĞULLARIM OSTAP VE ANDRİY DÖNMEK ÜZERELER...

ARTIK BEYEFENDİ GİBİ YAŞAMAK YOK!.. NE ?! TANRIM, EVET ONLAR!..
İŞTE GELİYORLAR, TARAS!..
OSTAP!.. ANDRIY!.. ÇOCUKLARIM!
ANNE!..
TANRIYA ŞÜKÜR!.. EVİNİZE HOŞ GELDİNİZ, ÇOCUKLAR...
YETER, KADIN!.. BİR KAZAĞIN OĞULLARI BÖYLE KARŞILANMAZ ONLARI GENÇ KIZ MI SANDIN ?!
SELAM BABA!..
ŞU BÜYÜK OĞLUMUN SURATINA BAKIN!.. RUSYA'NIN GÜVENECEĞİ ŞU KAZAĞA BAKIN!.. ŞİMDİ BEN SANA GÖSTERİRİM, OĞUL..
UZUN SÜRE GÖRÜŞMEYEN UKRANYA KAZAKLARININ NASIL SELAMLAŞTIĞINI GÖSTERECEĞİM SANA...
AH!..
HA, HA, HA!.. KIZ ÇOCUĞU SANKİ!.. KIZ GİBİ YERE OTURDUN, OĞUL!..
TARAS, OĞULLARIN KAZAK DEĞİL!
OLACAKLAR!.. BENİM GİBİ, BABAM GİBİ.. DAMARLARINDA SU DEĞİL KAN TAŞIYAN TÜM UKRANYA'LI ERKEKLER GİBİ!..
KAZAKLARIMIN DÖNÜŞÜNÜ BİR FIÇI "GORIELKA" İLE KUTLAYALIM... HAYDİ, ÇOCUKLAR!..
LATİNCE'YE DE, BİLİME DE PAYDOS!.. BİR AN ÖNCE AİLEMİZİN GELENEKLERİNE VE KAZAK YASALARINA UYGUN ŞEKİLDE YAŞAMAYI ÖĞRENECEKSİNİZ..
HADİ, BENİMLE İÇİN ÇOCUKLAR!.. İMPARATORLUĞUN ONURUNA!.. KAZAK ŞANI TÜM DÜNYAYA YAYILSIN!..
AMA SAVAŞTA DEĞİLİZ Kİ!..
SAVAŞTA OLMADIĞIMIZA GÖRE, SENİNLE TARLADA ÇALIŞABİLİRİZ İSTERSEN, BABA...

SAVAŞ OLACAK ÇOCUKLAR, HEM YAKINDA! DÜŞMANLAR ÇEVREMİZİ SARDI.. BAŞTA POLONYALILAR OLMAK ÜZERE...
AÇIK SAVAŞTA DEĞİLİZ.. DÜŞMAN ŞİMDİ DOST GÖRÜNMEKTEDİR! POLONYALI SOYLULAR, PRENSLERİMİZİN İZİNDEN YÜRÜYEREK, BAZI KAZAKLARI KENDİ İŞLERİNDE KULLANIYORLAR, SATIN ALARAK.. AMA BEN BU TUZAĞA DÜŞMEM!
YA BİRİ ÜŞÜŞÜR BAŞIMIZA, YA ÖBÜRÜ! HEPSİ DE TEHLİKELİ.. EN TEHLİKELİSİ DE POLONYALILAR.. NEDENİNİ BİLİYOR MUSUNUZ, ÇOCUKLAR?
TARAS BULBA HAKLIYDI.. ÇÜNKÜ AYNI ANDA POLONYALILARIN ELİNE GEÇEN SAYISIZ KALELERDEN BİRİNDE...
PRENSLERİ BIRAKTIKÇA UMARIZ TÜM GÜNEY RUSYA MOĞOLLARIN ELİNE GEÇECEK!
BU SALDIRMAMIZ İÇİN BİR NEDEN OLACAK.. BÖYLECE GÜCÜMÜZ ARTACAK. KAZAKLARA GELİNCE... ONLARI HOŞ TUTMALI... KORKTUĞUM TEK ŞEY ONLARDIR.. BAK, SÖYLÜYORUM.
BENZER KONUŞMALAR POLONYALILARIN ELİNDE BULUNAN TÜM KALELERDE YAPILIYORDU VE TARAS BUNU BİLMEKTEYDİ..
BOYUN EĞMEYE KİMSE ZORLAYAMAZ BENİ.. YARINDAN TEZİ YOK SAVAŞA HAZIRLANACAĞIZ...
TARAS, ÇOCUKLAR YAŞAMLARINDA BİR ŞEYLER YAPABİLMEK İÇİN ÖĞRENİM GÖRDÜLER...
SUS KADIN!
BENİ İYİ DİNLE.. SABAH AKŞAM OĞULLARIMIN ŞANLI KILICIMA SAHİP ÇIKACAKLARI GÜNÜ BEKLEDİM.. KENTTE ÖĞRENİM GÖRSELER BİLE ONLAR KAZAK OLACAKLAR..
VE ERTESİ GÜN OSTAP VE ANDRİY İÇİN ZOR BİR ÖĞRENİM DÖNEMİ BAŞLADI...
DAHA HIZLI, OSTAP! DAHA SIKI TUTUN! DÜŞERSEN KIRBACI AT DEĞİL, SEN YİYECEKSİN!
SERT, SERT KULLAN KILICINI, OĞUL!
SENİ YARALAMAKTAN KORKUYORUM, BABA!

NE BIÇIM KONUŞMA BU!.. KAZAK ACI NEDİR BİLMEZ... YARALANIRSAN YARANA BARUT KOY VE "GORIELKA" İÇ!..
AZAR AZAR BU DEĞİŞİK ÖĞRENİM İKİ DELİKANLIYA YARADI.. ÖYLE Kİ, BİR AY SONRA...
HEY, ANNE!.. AZ KALSIN BABAMI ATINDAN DÜŞÜRÜYORDUM.. HA, HA, HA!..
BEN SE NEREDEYSE KILICIMLA ŞİŞLEYECEKTİM!..
GECELERİ, OSTAP TARAS'IN ANLATTIKLARINI DİNLEMEKTEN HOŞLANIYORDU...
BİR KAZAK BAŞKA BİR KAZAĞI ÖLDÜRÜRSE CEZASININ NE OLDUĞUNU BİLİYOR MUSUN? NEYSE, ANLATMAYAYIM.. KORKUNÇTUR!
ANDRIY İSE DÜŞLERE DALIYOR, OKUL GÜNLERİNİ ANIMSIYORDU...
KİMBİLİR, ŞİMDİ O NE YAPIYOR? ACABA ONU YENİDEN GÖREBİLECEK MİYİM?
OOOOOO
ANILARINDA KENTE DÖNÜYORDU... ARKADAŞLARIYLA GEZİNDİĞİ BİR GÜNE...
ANDRIY, SANA HANGİ ŞEYTAN ÇARPTI?
O DELİKANLIYA BÖYLE KÜSTAHÇA NASIL BAKABİLİRSİN?
NE DURUYORSUN? HADİ, KIZIM!..
HA, HA, HA!.. SOLUĞUNU KESTİ, ANDRIY!..
TANIYOR MUSUN YOKSA? GÜZEL VE SOYLU BİR KIZ...
ONU SALT BİR KEZ GÖRMÜŞTÜ, AMA AKLINDAN ÇIKARAMIYORDU...
BELLİ OLMAZ!.. TANRININ İZNİYLE ONA BELKİ BİR GÜN YENİDEN RASTLARIM...
BİRKAÇ HAFTA DAHA GEÇTİ VE BİR AKŞAM ANSIZIN...
HEY, TARAS! SAVAŞ!.. TATARLAR YENİDEN SALDIRIYA GEÇTİ!..

TANRIM!.. KAZAK YÜZBAŞISI DIMITRO TOVKACH BU!..
DUYDUĞUN GİBİ, TARAS! TATARLAR YENİDEN SALDIRIYA GEÇTİ!..
DOĞRU MU BU, DOSTUM?..
YAŞASIN SAVAŞ!
SİLAH BAŞINA!
USLU VE BARIŞSEVER İKİ ÖĞRENCİDEN İZ KALMAMIŞTI...
ANLADIN MI, KADIN? DERSLERİM SONUÇ VERDİ.. GELENEK SÜREGELİYOR.. OĞULLARIM KAZAK OLDU...
HADİ, KILIÇLARINIZI HAZIRLAYIN!.. TÜFEKLERİNİZİ DOLDURUN!.. YARIN ŞAFAKTA GİDECEĞİZ!
VE ERTESİ SABAH GÜNEŞ UFUKTA GÖRÜNÜR GÖRÜNMEZ...
İŞTE, SAATİN YENİDEN GELDİ, "ŞEYTAN"!.. BAKALIM TARAS'LA NELER YAPACAKSIN?..
HADİ, ANNE! OĞULLARINI KUTSA.. RUSYA ANAMIZI ONURLA KORUMALARI İÇİN DUA ET!..
EN BÜYÜK FEDAKÂRLIK ANI GELİP ÇATMIŞTI.. ARTIK ELİNDEN BİR ŞEY GELEMEZDİ...
HAYIR, TARAS!.. TANRI AŞKINA YAPMA!..
İLERİ! GİDELİM, ÇOCUKLAR! ANNENİZİN DUASI SİZİ TOPRAKTA, ATEŞTE VE DENİZDE KORUR...
HAYIR, TARAS! HAYIR! GÖTÜRME ONLARI!..
HOŞÇA KAL, ANNE! BİZİM İÇİN ÜZÜLME!..

HOŞCA KAL, ANNE
BİZİM İÇİN DUA ET!..
ZAPAROSHIE'YE GİDİP ALAYIMIZA KATILACAK VE ÜNİFORMALARIMIZI GİYECEĞİZ...
OSTAP VE ANDRIY, BULBA'NIN YÜCE KAZAK SERÜVENLERİ BÖYLECE BAŞLADI... VE UZUN BİR YOLCULUKTAN SONRA ZAPOROSHIE'YE BAŞLADILAR...
SELAM, KOZALUP!
HOŞ GELDİN, TARAS...
BİR AN ÖNCE KILICIMA SARILMAK İSTİYORUM...
OĞULLARINI KARARGÂHA GÖTÜR.. KÖYLÜ GİYSİLERİNİ ÇIKARIP KAZAKLARIN ŞANLI ÜNİFORMASINI GİYSİNLER...
BİRAZ SONRA...
HA, HA!. ÇOK YAKIŞTI, ANDRIY!. SEVGİLİN SENİ BİR GÖRSE...
ÇEVRE BÖYLE BİR ANIYA PEK UYGUN OLMAMASINA KARŞIN ANDRIY, AKLINA SANKİ ZORLA GİREN GÖRÜNTÜYÜ SİLEMEDİ...
NEREDE ŞİMDİ? TANRIM, ACABA YİNE GÖREBİLECEK MİYİM?
HEY, ÇOCUKLAR!. YARIN SABAH SAVAŞA KATILIYORUZ.. HAZIR OLUN!..
BENİ DİNLEYİN... DÜŞMANA KARŞI ŞAN VE ONURLA SAVAŞACAĞINIZI UMUYORUM.. AMA "ESAUL" TARAS BULBA'YA YARAŞIR GİBİ HAREKET ETMEZSENİZ SİZİ ÖLDÜRÜRÜM..
"ESAUL" YÜZBAŞI
VE ERTESİ GÜN...
DİKKAT ASLANLARIM!. İLERİ!..

ÇABUK!..
BU ARA BİRKAÇ GÜNDEN BERİ RUS TOPRAKLARINA GİRMİŞ OLAN TATAR ORDULARI...
YAPTIKLARINIZIN ÖCÜNÜ YALNIZ KAZAKLAR ALABİLİR... KAHROLASICALAR!..
KAZAKLAR GECİKMEDEN GÖRÜNDÜ... BAŞTA TARAS BULBA'NIN BÖLÜĞÜ OLMAK ÜZERE...
SALDIRIN ASLANLARIM!..
HEYYTT!..
KISA BİR SÜRE İÇİNDE İKİ ORDU ÇARPIŞTI...
OSTAP VE ANDRIY BULBA, İLK KEZ SAVAŞA GİRİYORLARDI...
AGH!..
BARUT KOKUSU, TOZ TOPRAK KASIRGASI İÇİNDE BABALARININ SESİ YÜKSELDİ, KUTSAR GİBİ...
VAROLUN, ÇOCUKLAR! SİZDEN BU KADARINI BEKLEMİYORDUM!..
VE TATARLARIN SAYICA ÜSTÜNLÜĞÜNE KARŞIN...
GERİ ÇEKİLİYORLAR! GERİ ÇEKİLİYORLAR! HEYYTT!
İNİN!.. ATLARINIZDAN İNİN!..

YERILEN EMIR HEMEN UYGULANDI...
ASLANLARIM, BU SAVAŞÇININ KARANLIK YÜREĞİNDE ARTIK GÜNEŞ PARLADI!
ÇÜNKÜ... ÇÜNKÜ ESKİ DEFNE YAPRAKLARI YENİDEN YEŞİLLENDİ! DÜŞMANI NEDEN YENDİĞİMİZİ BİLİYOR MUSUNUZ? BİLMEZSENİZ BENDEN DİNLEYİN...
ÇÜNKÜ İKİ OĞLUNUN DA, GERÇEK KAZAKLAR GİBİ SERT VE ACIMASIZ OLDUĞUNU GÖRDÜ.. ŞİMDİ OĞULLARIMIN ONURUNA BİR ZAFER ÇIĞLIĞI DUYULSUN!
ÇÜNKÜ ASLANLARIMIN BAŞINDA ONLARI YÖNETMESİNİ BİLEN BİR "ESAUL" VAR.. YA BU YAŞLI "ESAUL" BU ZAFERİ SİZE NASIL KAZANDIRABİLDİ? BUNU DA SÖYLEYEYİM...
VE TARAS BULBA'NIN ATEŞLİ SÖZLERİNE BOZKIRIN EN UZAK NOKTASINA KADAR YANKILANAN BİR SES KARŞILIK VERDİ.
¡AUUUJUIII...!
VE BU SESLE KARARGAHA DOĞRU YOLA ÇIKILDI...
BEN HEP SÖYLERİM ARKADAŞLAR!.. TARAS ŞEYTANINA KARŞI HİÇ BİR DÜŞMAN DAYANAMAZ...
KAHRAMANIMIZIN ZAFERİ, BİR DESTAN GİBİ AĞIZDAN AĞIZA DOLAŞTI...
YA OĞULLARI? İLK SAVAŞLARINDA BABALARINA ŞAN VE ONUR KAZANDIRDILAR!
O GECE İLK KEZ OLARAK, ANDRIY SEVGİLİSİNİ DÜŞÜNECEK VAKİT BULAMADI...
BU YENİLGİDEN SONRA DÜŞMAN KOLAY KOLAY SALDIRAMAZ TARAS!
BOŞVER ŞİMDİ, DIMITRI TOZCACH.. İMPARATORLUĞUN ONURUNA İÇELİM
NE BİLSİNLER Kİ YENİ BİR OLAY ONLARI BİR KEZ DAHA ÇARPIŞMAYA, EN KÖTÜ BİR SAVAŞA SÜRÜKLEYECEKTİ...
HEY, TARAS BULBA! KÖTÜ HABERLERİM VAR!

POLONYALILAR UKRAYNALILARA SALDIRDI!..
BUNDAN KORKUYORDUM HEP!..
POLONYA'NIN KUZEY BATISI ASKERLERLE KAYNIYOR!.. SALDIRDIKLARI YERLERE DE, TAPINAKLARIMIZI DOLDURAN YAHUDİLERİ ÖNE SÜRÜYORLAR!..
OLAMAZ!.. TANRIM!..
UKRAYNA TOPRAKLARINI ELE GEÇİRMEK İÇİN MOĞOLLARIN SALDIRISINI BEKLEDİLER!..
BİRAZ SONRA...
KUTSAL TOPRAKLARIMIZA SÜRDÜKLERİ LEKEYİ TEMİZLEMEK İÇİN POLONYA'YA GİRECEĞİZ.. DİKKAT, ASLANLARIM!..
YURDUMUZUN VE KAZAKLARIN ONURU İÇİN.. İLERİ!..
HEY, OSTAP!.. OKULUMUZUN BULUNDUĞU KENTE DOĞRU UZANALIM MI?
NİYETİNİ ANLADIM, YAKIŞIKLI.. DÜŞLERİNDEKİ KIZ ORADA!..
SAVAŞ ÇIĞLIKLARI VE ATLARIN NAL SESLERİ ARASINDA BİLE ANDRİY BULBA'NIN BELLEĞİNDE O UNUTULMAZ GÖRÜNTÜ CANLANDI. GÖREBİLECEK MİYDİ? BUNU YALNIZCA TANRI BİLİYORDU...
BU ARA KAZAKLARDAN UZAK, POLONYA'NIN ÜCRA KÖŞELERİNDEN GELEN YAHUDİLERİN RAHATÇA ELE GEÇİRDİĞİ BİR KENTTE...
YÜZÜKLER, İŞLEMELİ BİLEZİKLER, ALTIN GERDANLIKLAR SATIYORUM!..
DURUM İYİ GÖRÜNÜYOR AMA, KAZAKLAR GELİRSE.. YENİDEN KAÇMAK ZORUNDA KALACAĞIZ... KAÇMAK, HEP KAÇMAK!..

NEREYE YANKEL? İŞLER İYİ GİTMİYOR MU?
AKIL YOLUNDAN ŞAŞMA. AŞIRILIKTAN KAÇIN.. YA UKRANYALI KAZAKLAR GELİRSE?
KENTTE SÜREKLİ BİR UĞRAŞI BULMAK UMUDUYLA YERLEŞEN YANKEL, YANILMIYORDU... VE İKİ GÜN SONRA...
BASTIRDIK ASLANLARIM!.. SALDIRIN!.. KENTİ YAĞMA EDİN, BİR TEK DÜŞMANI ELİNİZDEN KAÇIRMAYIN!..
YAŞSA!.. YIKIN DUVARLARI Kİ, SALDIRIYA GEÇELİM...
KAZAK ATLILARI!..
ÇABUK HERKES SURLARA!..
BİR GÜN BANA KAZAKLARIN İLTİFATLARDAN HOŞLANDIĞINI SÖYLEMİŞTİNİZ.. YANILMISINIZ..
HEPSİ DEĞİL, SADIK YAVERİM.. BUNLARDAN EN KORKULACAK OLANI DA TARAS BULBA'DIR..
İLTİFAT ETMESİNE ETTİK, NE Kİ ONLARI ARAMIZDA FAZLA TUTAMADIK...
DİKKAT!..
HERKES SURLARA!
¡BOM!
İLERİİİİ!..
KENT BİZİM!.. BİZİM!..
TARAS BULBA'NIN TA KENDİSİ SON SAATİN GELDİ, KAZAK!..
¡BANG!

HMM! VURAMADIM AMA KARŞILAŞIRSAK ÖLDÜRECEĞİM!..
KAZAKLARIN BAŞI TARAS BULBA.. ONA YARDIM EDERSEM O DA BANA DESTEK OLUR!.. SOYDAŞLARIM GİBİ KENTTEN KENTE KAÇMAK NİYETİNDE DEĞİLİM!..
KENTTE POLONYALILAR YÜZÜNDEN BARINABİLDİĞİNİ UNUTAN YANKEL...
YANKEL HEP SON ZAFERİ KAZANANLARDAN YANADIR!..
¡AAAAH!
BAK, BABA... BU ADAM YAŞAMINI KURTARDI!..POLONYALI SANA ATEŞ ETMEK ÜZEREYDİ!..
BU ARA KAZAKLAR, ATLARINI SÜRÜP, KENTE GİRMİŞLERDİ...
NEDEN YAPTIN BUNU?
ADIM YANKEL, ŞANLI KAZAK.. YAHUDİ OLMAMA KARŞIN BEN YANKEL, KILICINIZIN GÜCÜNÜ VE YÜREĞİNİZİN KORKUSUZLUĞUNU ÖVGÜYLE KARŞILIYORUM...
SENİ BAĞIŞLADIM, YANKEL.. HADİ ASLANLARIM, İLERİ!..
EFENDİMİN VE BAŞKANIMIN ÖCÜNÜ ALACAĞIM!..
HEY, DİKKAT!..
ANDRİY'İN BAĞIRISI TARAS'IN HIZINI KESTİ VE...
İHANET!..

KAZAK BİR ANDA TÜFEĞİNİ ATEŞLEDİ...
ÖDEŞTİK, YANKEL!..
AAH!..
BÖYLECE ARALARINDA ACAYİP BİR DOSTLUK KURULDU.. BİR YAHUDİ İLE BİR KAZAĞIN DOSTLUĞU...
SANLI "ESAUL" YANKEL YAŞAMI BOYUNCA BU YAPTIĞINI UNUTMAYACAK!..
ÖDEŞTİK ARTIK!..
İLKİN POLONYALILARCA ELE GEÇİRİLEN KENTİN TÜMÜ, TARAS'IN SAVAŞÇILARININ ELİNE DÜŞERKEN...
CANINIZI KURTARIN!..
ARTIK KALINTILARDAN OLUŞAN BİR KENT BU.. TANINMAZ HALE GELMİŞ BİR KENT... ESKİDEN ORADA MUTLU GÜNLER GEÇİRENLER İÇİN...
ANDRİY, BURAYI ANIMSADIN MI, YOKSA?
EVET.. EVET OSTAP!.. TABİİ!..
OKULUMUZUN BULUNDUĞU KENT BU!.. YILLARCA YAŞADIĞIMIZ KENT!..
ONUN YAŞADIĞI KENT, OSTAP!.. YAŞASIN!..
KALINTILARA, ÖLÜME, SAVAŞA KARŞIN YÜREĞİNDEN VE AKLINDAN O UNUTULMAZ GÖRÜNTÜ SİLİNMEMİŞTİ...
HEYECANINI YEN ANDRİY... KİM BİLİR NEREDE ŞİMDİ? BU TAŞ YIĞININDA ARTIK KİMSELER KALMADI.. HERKES KAÇTI!..
EVET OSTAP KARDEŞİM, HAKLISIN.. KİMBİLİR ŞİMDİ NERELERDE O? TANRIM, YOKSA ÖLDÜ MÜ?
O GECE, KOCAMAN BİR KAZAK KAMPINA DÖNÜŞTÜRÜLEN KENTTE...
HEY, KİM VAR ORADA? CEVAP VER... KİMSİN SEN?

NE?? BIR KADIN BU?
AMAN TANRIM !.. KARDEŞ!.. BU... BU...
SENIN AŞIK OLDUĞUN KIZIN DADISI !..
HANIMIN NEREDE?? YAŞIYOR MU?
TANRI AŞKINA KONUŞ...
BENI KAMPINIZA KADAR İTEN AÇLIK OLDU EFENDİM, AÇLIK !..
ANDRIY BULBA, KARANLIKLARDA BELIREN KADINA DOĞRU HIZLA ATILDI...
HANIMIM YAŞIYOR AMA İKİ GÜNDEN BERİ AĞZINA BIR LOKMA GIRMEDİ POLONYALILARIN ELE GEÇİRDİKLERİ...
...DUBNO KENTINDE, ESKİ KENTTE !.. KENDISI GÖNDERDİ BENİ, SİZİ ARAMAM İÇİN...
BU SÖZLERİ DUYAR DUYMAZ, ANDRIY BIRDEN HEYECANLANDI.. ARTIK HER ŞEY BIRDEN DEĞİŞMİŞTİ SANKİ...
BENİ BULUNDUĞU YERE GÖTÜR... GECİKMEDEN !..
AMA POLONYALILAR SİZİ ÖLDÜRÜRLER, EFENDİM...
HEY, ANDRIY!.. BURADA NE İŞİN VAR??
KAMPTA BU KADININ NE İŞİ VAR, OSTAP?? KARDEŞİN NEREDE??
BABA, O KADIN KENTTE OKURKEN TANIDIĞI BIR KIZIN DADISI...
ŞEYTAN GÖRSÜN ONU !.. KAMPTA KADIN İSTEMEM... TUTUKLAYIN !..
AMA TARAS BULBA GEÇ KALMIŞTI.. EMİRLERİNİ YERİNE GETİRMEK ARTIK OLANAKSIZDI...
ATEŞ! KAÇMASIN !.. ATI VUR!..
DÖNÜNCE CEZASINI VERECEĞİM !.. KAZAK, SAVAŞTA KADINLARI UNUTMALI !..

BIRAZ İLERDE, POLONYALILARIN ELE GEÇİRDİKLERİ KENTİN YAKINLARINDA...
ATTAN İNİP GİZLENEREK EVİNE KADAR GİDECEĞİZ...
SAĞOLASIN.. SENİ BULURLARSA YAŞATMAZLAR!.. ŞİMDİ BANA YİYECEK BİR ŞEYLER VER...
VERECEĞİM AMA İLKİN ONU GÖRMEK İSTİYORUM...
GECENİN KARANLIĞINDAN YARARLANARAK O SAATLERDE ISSIZ OLAN KENTİN MERKEZİNE VARABİLDİLER...
YAKINIZ AMA, YA POLONYALILAR!..
ŞEYTAN ALSIN ONLARI... SURLARDA SALDIRMAMIZI BEKLİYORLAR!..
NE BİLSİNLER Kİ O ANDA... KİN DOLU İKİ GÖZ ONLARI İZLİYORDU...
İNANAMIYORUM!.. KAZAK TARAS BULBA'NIN OĞLU BU!..
İŞTE, ORADA!. ÇABUK...
BİRKAÇ DAKİKA SONRA ANDRİY BULBA'NIN DÜŞÜ GERÇEKLEŞİYORDU...
ŞÜKÜR TANRIM!
AAA!..
NASIL GEÇEBİLDİNİZ? TANRIM, SİZİ GÖRSELERDİ ACIMAZLARDI!..
UMURUMDA DEĞİL... SİZİ GÖRDÜM YA!.. ADINIZI BİLMİYORUM.. DUYGULARINIZI TANIMIYORUM AMA... SİZE YARDIM ETMEYE GELDİM...
ZARİNA.. ADIM ZARİNA...VE DUYGULARIM DUYGULARINIZI PAYLAŞIYOR...
AMA BİRDEN...
DUYGULU BİR SAHNE!. DUR, KAZAK!.. ÖYKÜN BURADA BİTİYOR!
DİKKAT!
NEE?

ANDRİY BOŞUNA DİRENMEK İSTEDİ...
ÇABUK, ONU KARARGAHA GÖTÜRELİM..
BIRAKIN BENİ, BIRAKIN!
TANRIM! SUÇ BENDE! BURAYA ÇAĞIRDIĞIM İÇİN ÖLDÜRECEKLER ONU!
BİRKAÇ DAKİKA SONRA POLONYA KARARGAHINDA...
GENERAL, BU GECE ELİMİZE İYİ BİR AV DÜŞTÜ!.. KAZAK TARAS BULBA'NIN OĞULLARINDAN BİRİ
ŞAFAKTA KURŞUNA DİZİLMESİ İÇİN GEREKENİ YAPIN.. CESEDİ BİR ATA BAĞLANILIP KAZAK KAMPINA YOLLANACAK...
SUBAY EMİRLERİ YERİNE GETİRMEYE HAZIRLANIYORDU Kİ...
DURUN BİR DAKİKA!..
KARARINIZ NE GENERALİM?
ÇOCUĞUN KORKUSUZLUĞU BELLİ! ONU DENEMEKTE BELKİ YARAR VARDIR.. TEHLİKEYİ GÖZE ALACAĞIM...
UNUTMAMALIYIZ Kİ, KAHROLASI KAZAK YÜZBAŞISININ OĞLU BU!.. BABASI VE AĞBİSİ KADAR KORKUSUZ! HEM ÖYLESİNE Kİ, SEVGİLİSİNİ GÖREBİLMEK İÇİN BURALARA KADAR GELMİŞ!
BU YÜZDEN ONU DENEMEK İSTİYORUM.. SÖYLEYECEKLERİME KULAK VER KAZAK...
HALKINA HİZMET ETTİĞİN GİBİ BİZE DE HİZMET EDECEĞİNE SÖZ VERİRSEN SENİ BAĞIŞLAMAKLA KALMAYACAĞIM. ÜSTELİK SUBAY YAPACAĞIM.. NE DİYORSUN?
O AN İHANETİN AĞIRLIĞINI AKLININ KÖŞESİNDEN BİLE GEÇİRMEYEN ANDRİY, ZARİNA'YA KARŞI BESLEDİĞİ DUYGULARIN ETKİSİ ALTINDA KALDI...
NE DİYORSUN? CEVAP VER...
ONA KAVUŞTUKTAN SONRA.. ARTIK AYRILAMAM ONDAN.. NASIL SA BU SAVAŞ SONA ERECEK.. VE SAVAŞTAN DA SIKILDIM...
PEKİ, KABUL EDİYORUM...
GÖZÜMÜ SENDEN AYIRMAYACAĞIM, KAZAK.. İHANET EDERSEN, VAY HALİNE!
BİRAZDAN, DÜŞMANI OLAN ORDUNUN SUBAY ÜNİFORMASINI GİYDİKTEN SONRA...
AMA! NASIL OLABİLİR?

ZARİNA'YA OLANLARI ANLATTI..
BUNU SENİN İÇİN YAPTIM, ZARİNA..
AMA BEN... BEN POLONYA'LI-YIM.. AİLEM DE... RUSYA'YA GELDİ-ĞİMİZ GÜNDEN BERİ TEK UMU-DUMUZ BU TOPRAKLARIN BİZİM-KİLERİN ELİNE GEÇMESİYDİ...
DÜŞMANINIZ OLDUĞUMU SÖY-LEMEDİM Kİ SANA.. YURDUM AR-TIK UKRANYA DEĞİL, ZARİNA... YURDUM SENSİN...
ŞİMDİ ORDUYA KATILMALIYIM, ZARİNA... AMA YAKINDA DÖNECEĞİM.. ARTIK KİMSE BİZİ AYIRAMAZ.. HEM, SEN DE, ÖBÜRLERİ DE AÇSINIZ. AÇLIĞINIZI DA GİDERECE-ĞİM, SÖZ VERİYORUM...
AMA ERTESİ GÜN, HER İKİ YANI DA HOŞ TUT-MAK İÇİN KENTE GİZ-LİCE GİRMİŞ OLAN YANKEL, ANDRIY BULBA'YI GÖRDÜ...
HAYIR, OLAMAZ!..YA DÜŞ GÖRÜYO-RUM, YA DA TA-RAS BULBA'NIN OĞLU BU!..
ONU TANIMIYOR MUSUN, ARKADAŞ!.. O KÖR-OLASI KAZAKIN OĞLU.. ŞİMDİ BİZDEN YANA.. HA, HA, HA!..
YANKEL OLAYI AYRINTILI BİR ŞE-KİLDE ARAŞTIRDI VE O GECE PO-LONYALILARIN ELE GEÇİRDİĞİ KENT-TEN AYRILARAK KAZAKLARIN KAM-PINA GEÇTİ VE ORADA...
BAK SEN ŞU YAKIŞIKLI ANDRIY'E.. ELİME GEÇİRDİ-ĞİMDE ONU BİR CEZALAN-DIRACAĞIM Kİ, SÖZ.
DÖNMEDİĞİNE ŞAŞIYORUM, BABA!..
HMM!.. GENÇLİK İŞTE!.. BEN DE GENÇ OLDUM.. AH, ÖYLE-SİNE İYİ BİR SAVAŞÇI OLMASAYDI OĞLUM.. SENİN KADAR YİĞİT VE KORKUNÇ BİR SAVAŞÇI, OSTAP.. HA, HA!..
TARAS BULBA OLANLARDAN HABERSİZDİ...
HEY, TARAS!.. YANKEL SENİ GÖRMEK İSTİYOR!.. ÖNEMLİ SÖYLEYECEK-LERİ VARMIŞ!
HA, HA!.. YANKEL!.. ACABA BANA BİR ŞEYLER Mİ SA-TACAK?

NE İSTİYORSUN, YANKEL?
YİĞİT OĞLUN ANDRİY'DEN SÖZ EDECEĞİM...
YANKEL, POLONYALILARIN ELE GEÇİRDİĞİ KENTTE, ANDRİY'İ GÖRDÜĞÜ GÜNÜ VE DELİKANLININ KASILARAK POLONYA ORDUSUNUN ÜNİFORMASINI GİYDİĞİNİ ANLATTI...
YALAN SÖYLÜYORSUN ALÇAK! OĞLUM DÜŞMANIN YANINA NASIL GEÇEBİLİR?
ONU BAŞKASINA BENZETMİŞSİN, KUŞKUM YOK! ANDRİY DÜŞMAN KILIĞINA GİRMİŞSE ONLARI GÖZETLEMEK İÇİNDİR. OĞLUM KAZAKLARA İHANET EDEMEZ...
AMA AYNI GÜN TARAS, DAHA SOMUT BİLGİLER DE ALDI...
GERÇEK BABA! ÖĞRENİMİNİ YAPARKEN TANIDIĞI KIZLA BİRLİKTE GÖRMÜŞLER ONU!
ADI BATSIN! SÖZ VERİYORUM, BU İHANETİN ACISINI ÇEKECEK!
AMA BU SÖZLERE KARŞIN, TARAS BULBA'NIN BABA YÜREĞİ ACI İLE KIVRANMAKTADIR... EN AĞIR VE ACIMASIZ BİÇİMDE YARALANMIŞTIR ÇÜNKÜ...
BIRAK! YALNIZ BIRAK ONU!
İHANETE UĞRAMANIN ACISI ÖLÜMDEN BİN KEZ BETERDİ...
ANDRİY, OĞLUM... BUNU NEDEN YAPTIN? NEDEN?
BİRDEN...
SİLAH BAŞINA! POLONYALILAR!
HEMEN ATLARINIZA! ÇABUK!
ELLİ KİŞİ BENİMLE GELSİN! GERİSİ BİZİ KORUSUN! ONLARI KARŞILAYACAĞIZ...
BİRKAÇ SANİYE SONRA
İLERİİİ!

KARŞIDAN DÖRT NALA GELEN DÜŞMANI GÖREN TARAS BULBA, YÜREKLERİ PARÇALAYAN BİR SESLE HAYKIRDI...
ANDRİY!.. ANDRİY POLON-YALILARIN BAŞINDA!..
HAİNLERE ÖLÜM!.. ÖLÜM!..
ÇARPIŞMA TÜYLER ÜRPERTİCİ OLDU...
NEREYE SAKLANDIN, SATILMIŞ? BABANLA DÖVÜŞME-YE GEL, HAİN!..
BİR KEZ DAHA KAZAKLARIN VAHŞİ SALDIRIŞI SONUNA ULAŞTI...
GERİ ÇEKİLİN!..
VE POLONYALILAR GERİ DÖNÜP HIZLA KAMPLA-RINA DOĞRU KAÇTILAR...
KORKUNÇ AN GELİP ÇATMIŞTI...
GELİN KORKAK-LAR!.. BÖYLE Mİ SAVAŞMAYI ÖĞRET-TİLER SİZE?
AH, HAİN!.. SONUNDA...

BENİ ZORLAYAMAZSIN, BABA.. BEN SENİNLE DÖVÜŞMEK İSTEMİYORUM!
EFENDİLERİN KANATLARINI KIRPMIŞ, DÖVÜŞMEYİ UNUTMUŞSUN...
AH!
OĞLUNU YERDE GÖREN TARAS BULBA, HEMEN ATINDAN İNİP FIRLADI...
HAYIR! TANRIM!
ONURSUZ ÖLECEKSİN! HAİN BİR KÖPEK GİBİ!
BİR OĞUL BABASINA NASIL KARŞI GELEBİLİR?
BU YOLU SEN SEÇTİN..
BENİM VE AĞBİNİN YAŞAMINI, KAZAK SANINI SEN LEKELEDİN!
AMA YAŞLI KAZAK UYARMAKTA ÇOK GEÇ KALMIŞTI...
YAŞAM SALT BİR SAVAŞ SALDIRISI DEĞİL, BABA.. SAVAŞMAKTAN YORULDUM, VURUP KIRMAKTAN BIKTIM.. KİMSEYE İHANET ETMİŞ DEĞİLİM...
TARAS BULBA BİRDEN BAĞIRDI...
ANDRİY, DİKKAT!
AAAH!
ANDRİY, OĞLUM!
ANDRİY!
OLANLAR KARŞISINDA BİR ŞEY YAPAMAMANIN DERİN ACISINI DUYAN AMANSIZ SAVAŞÇI ÜZÜNTÜ İLE KIVRANIR...

KALK, TARAS BULBA!.. OĞLUN ANDRİY GERİ DÖNEMEZ AMA OSTAP DÖNEBİLİR..
NE?! NE DEMEK İSTİYORSUN?
YENİ BİR ÜZÜCÜ OLAY YAŞAMINI ETKİLEYECEKTİR...
POLONYALILAR KAÇARKEN BİRKAÇ TUTSAK ALDILAR.. OĞLUN OSTAP ONLARIN ARASINDA...
HAYIR!..
TANRIM!.. GEÇ KALMADAN ONU KURTARMAM GEREKİYOR!..
HAYIR, DUR!.. ONLARA YETİŞEMEYİZ!.. POLONYALILAR ÇOK UZAKTA.. KİMBİLİR, BELKİ YANKEL YARDIMCI OLABİLİR...
OSTAP'I ELE GEÇİRDİKLERİ ŞU KENTE GÖTÜRDÜLERSE, YANKEL ORAYA RAHATÇA GİRİP ÇIKABİLİR...
BİRAZ SONRA KAZAK KAMPINDA...
HMM!.. OĞLUNUN BULUNDUĞU YERE GİTMEK ÇOK TEHLİKELİ!.. BAŞINIZA İKİ BİN ALTIN ÖDÜL KOYMUŞLAR!..
ORAYA KADAR GİDİP OĞLUMUN YERİNİ ÖĞRENİRSEN SANA DÖRT BİN ALTIN VERİRİM...
HMM!.. SANA BU İYİLİĞİ ESİRGEYEMEM.. BENİ ÖLÜMDEN KURTARMIŞTIN, TARAS!.. EH, DOĞRUSU BEN DE SENİ KURTARDIM YA...
YANKEL, KAZAK KAMPINDAN AYRILALI SEKİZ GÜN OLMUŞTU...
BIRAK ŞU İÇKİYİ, ARKADAŞ!..
KONUŞ!.. OSTAP NEREDE?! CEVAP VER...
HABERLER KÖTÜ DOSTUM, ÇOK KÖTÜ!..

OSTAP VARŞOVA'YA GÖNDERİLDİ!. ORADA BAŞKA KAZAKLARLA BİRLİKTE İDAM EDİLECEK!.
NE?..
BENİ VARŞOVA'YA GÖTÜRÜRSEN SANA SEKİZ BİN ALTIN VERİRİM...
ÇILDIRDIN MI SEN? ELLERİNE DÜŞERSEK!
NE VAR Kİ ÖNERİNİN ÇEKİCİLİĞİ YANKEL'E KORKULARINI UNUTTURDU VE ERTESİ GÜN ŞAFAKTA...
KENDİNİ KAPANIN AĞZINA ATMAKLA BİR ŞEY ELDE EDEMEZSİN...
CELLAT KELLESİNİ UÇURMADAN OĞLUM OSTAP'I GÖRMELİYİM...
KÖYLÜ KILIĞINA GİREN VE TUĞLA DOLU BİR ARABANIN İÇİNE GİZLENEN...
...KAHRAMANIMIZ EN ACIMASIZ DÜŞMANLARININ BAŞKENTİ OLAN VARŞOVA'YA UZUN BİR YOLCULUĞA ÇIKAR...
TUĞLA TAŞIYORUM!..
İYİ, GEÇEBİLİRSİN!..
HADİ, TARAS!.. ÇIKABİLİRSİN...
GÖRDÜN YA, YALAN SÖYLEMEDİM.. KELLEN İÇİN İYİ PARA VERİYORLAR!..
TARAS BULBA İÇİN İKİ BİN ALTIN
BU KÖYLÜ ELBİSELERİNLE BENİ TANIYAMAZLAR!. ONURUNA YANKEL...
GÜNLERCE SÜREN UZUN BİR YOLCULUKTAN SONRA VARŞOVA'YA VARDIKLARINDA..
BİR SOYDAŞIMIN EVİNE GİDECEĞİZ.. KENDİSİ OĞLUNUN BULUNDUĞU YERİ ÖĞRENİR... YAŞIYORSA...
TARAS BULBA ARTIK O BİLDİĞİMİZ ACIMASIZ KAZAK DEĞİLDİ... TEK BİR İSTEĞİ OLAN BİR İNSANDI..
OĞLUMU GÖREYİM DE BAŞIMA NE GELİRSE GELSİN!..

O GECEYİ YANKEL'İN YAHUDİ DOSTUNUN EVİNDE GEÇİRDİLER...
ADIM, MORDOHAY... BANA GÜVENEBİLİRSİN KAZAK... OĞLUN YAŞIYOR.. KENTİN CEZAEVİNDE BULUNUYOR...
TANRIYA ŞÜKÜRLER!
AMA!.. AMA İKİ GÜN SONRA, TUTSAK DÜŞEN ÖBÜR KAZAKLARLA BİRLİKTE, KENTİN ORTASINDA İDAM EDİLECEK...
KAHROLASILAR!
NÖBETÇİLERDEN BİRİYLE GÖRÜŞTÜM... GALİBA İDAMDAN ÖNCE OĞLUNU GÖREBİLECEKSİN... AMA BU İŞ PARAYA BAĞLI KAZAK...
YÜREĞİ PARÇALANAN TARAS BULBA GEREK YANKEL'E, GEREKSE MORDOHAY'A İSTENİLEN PARAYI VERDİ VE ERTESİ GÜN
KAPATILDIĞI YER BU MU?
BURASI İŞTE, KAZAK.. SÖZÜNDE DURURSAN OĞLUNU GÖRECEKSİN..
ADAM BU, NÖBETÇİ... AL PARANI VE GİRMESİNE İZİN VER...
BAS GİT!.. HADİ BAS GİT, DİLENCİ!.. GİT YOKSA NÖBETÇİLERİ ÇAĞIRIRIM...
NEE? BU NE İŞ?
ÖMRÜNDE İLK KEZ, İMPARATORLUĞUN EN YİĞİT KAZAĞI OLAN TARAS BULBA UTANCIN VE ÇARESİZLİĞİN NE OLDUĞUNU ANLADI...
TANRIM!.. OĞLUM İÇİN OLMASAYDI... TANRIM!..
DUYDUN YA KAZAK, HEMEN GİDELİM!.. SENİ TANIRLARSA DAHA DA KÖTÜ OLUR...
BABA YÜREĞİ BU DENLİ DAYANIKLI OLMASAYDI, BU UTANCA ZOR KATLANABİLİRDİ...
ERTESİ SABAH YANKEL ODASINA GİRDİĞİNDE...
VAKİT GELDİ, TARAS BULBA... OĞLUN BİR SAAT SONRA İDAM EDİLECEK.. NE O, UYUMADIN MI?

GIDELİM.. BİR SAAT İÇİNDE OĞLUN İDAM EDİLECEK.. ONU GÖREBİLMEK İÇİN TEK FIRSAT BU...
BU ARA VARŞOVA'NIN EN BÜYÜK ALANINDA...
TUTSAK DÜŞEN KAZAKLARIN KELLELERİNİ GÖRMEYİ ÇOK İSTİYORUM...
BEN DE!.. O TEHLİKELİ İNSANLARI YAŞATMAMALI!..
HAKLISIN!.. BİZİ RAHAT BIRAKMALARI İÇİN ÖLDÜRMELİ ONLARI!..
BİRDEN KOCA ALANDA BİR SES DUYULDU...
BAKIN, TARAS BULBA'NIN OĞLU OLDUĞUNU SÖYLÜYORLAR...
EVET, O İŞTE!.. POLONYALILARI KILIÇTAN GEÇİREN, KAHROLASICANIN OĞLU!
BİRKAÇ SANİYE SONRA, AZGIN KALABALIĞIN GÖZLERİ ÖNÜNDE, OSTAP BULBA SARSILMAZ ADIMLARLA BASAMAKLARI ÇIKIP CELLADIN KARŞISINA DİKİLDİ...
N'OLUR, YOL AÇIN!.. BİZ DE BU VAHŞİLERİN SONUNU GÖRMEK İSTİYORUZ...
YAŞA, OĞLUM! YAŞŞA!..
TARAS KENDİNİ TUTAMAMIŞTI... YÜREĞİNDEN KOPAN O HAYKIRIŞ, OSTAP'IN KULAKLARINA KADAR ULAŞTI...
BABA!.. ORADA MISIN?? ŞÜKÜRLER OLSUN! YAŞASIN KAZAK ORDUSU!.. YAŞASIN YURDUMUZ!

HEY! TARAS BULBA BU! TA KENDİSİ!
YAŞA! TANRI SENİ KORUSUN, OĞUL!
NEE?.. O KAZAĞIN BABASI!
TUTUN!.. TARAS BULBA BU!
TARAS BULBA!
KAHRAMANIMIZ ARA SOKAKLARDA KAYBOLDU... ÖÇ ALMAYA SUSAMIŞ AZGIN KALABALIĞI ARDINDAN SÜRÜKLEYEREK...
KAÇAMAYACAK!.. CELLADA VERİN...
ÇABUK!.. BURADAN KAÇTI!
İŞLER KÖTÜ GİTTİ, YANKEL!.. DAHA ÇOK PARA KAZANABİLİRDİK!..
HMM! ZATEN BU YÜZDEN ÜZÜNTÜM BÜYÜK, MORDOHAY!..
TARAS BULBA BİLE, UZUN VE KORKUNÇ BİR YOLCULUKTAN SONRA ANAYURDU UKRANYA'YA NASIL VARABİLDİĞİNİ ÇIKARTAMADI...
KAZAKLAR!..
AMAN TANRIM!.. TARAS BULBA BU!
BİRKAÇ SAAT SONRA, KAZAKLARIN KAMPINDA...
BENİ İYİ DİNLEYİN, ASLANLARIM! HERKES SÖYLEDİKLERİME KULAK VERSİN...
YAŞLI SAVAŞÇININ SESİ, BİLİNMEYENDEN HABER VERİR GİBİ GÜRLEDİ...
OĞULLARIM OSTAP VE ANDRİY'İN KANI ÖÇ İSTİYOR!.. DÜŞMANIN KURTULABİLMESİ OLANAKSIZ!.. ONU CEHENNEMİN DİBİNE KADAR KOVALAYACAĞIM...
TARAS BULBA'NIN SÖYLEDİKLERİ ÇOK YAKINDA TÜMÜYLE GERÇEKLEŞECEKTİ... ÇÜNKÜ BOZKIRIN BİR UCUNDAN ÖBÜR UCUNA KADAR...
SİLAH BAŞINA, KARDEŞLER! TARAS BULBA BİZİ ÇAĞIRIYOR!
İLERİ!!.. TARAS BULBA İÇİN!..
VE YENİDEN KAZAKLARIN VAHŞİ SAVAŞ ÇIĞLIĞI UKRAYNA'NIN BİR UCUNDAN ÖBÜR UCUNA KADAR YÜKSELDİ...

TÜM ÜLKE POLONYALILARIN BASKISINA KARŞI AYAKLANDI...
TARAS BULBA ALBAYLIĞA ATANDI...
AMANSIZ BİR SAVAŞA BAŞLAMAK ÜZEREYİZ.. VE BU SAVAŞI POLONYALILAR KOŞULLARIMIZI KABUL EDİP TÜM HAK VE AYRICALIKLARINDAN VAZGEÇİNCEYE DEK SÜRDÜRECEĞİZ...
ARKADAŞLAR!.. DÜŞMANI YENİNCEYE DEK AMANSIZ SAVAŞ!..
SENİNLE BİRLİKTEYİZ TARAS... NE VAR Kİ UZUN SÜRECEK SAVAŞ... SON POLONYALI YURDUMUZDAN ÇEKİLİNCEYE DEK...
VE BÜYÜK SAVAŞ BAŞLADI POLONYA'NIN BAŞKOMUTANI GENERAL NİKOLAİ POTOSKİ HÜCUM EMRİNİ VERDİ...
İLERİİİ!..
KAZAKLARIN OLUŞTURDUKLARI ORDUYA VE TARAS BULBA'NIN YÖNETTİĞİ BÖLÜĞE YAPILIYORDU BU SALDIRI...
HÜCUM!
TARAS'IN AKLI, OĞULLARI OSTAP VE ANDRİY'DE İDİ... SAVAŞTA EKSİKLİKLERİNİ BÜYÜK BİR ÜZÜNTÜ İLE DUYMAKTAYDI...
PARÇALAYIN!.. NELER YAPABİLECEĞİMİZİ GÖSTERİN ONLARA ASLANLARIM!..
SAVAŞIN ORTASINDA, TOZ DUMAN ARASINDA, YAŞLI KAZAK, SANKİ AKLINDAN GEÇENLERİN CANLANDIĞINI HİSSETTİ...
SALDIRIN!..
ANDRİY'İN İHANETİNİ VE OSTAP'IN YÜREK BURKAN SONUNU UNUTUP İKİSİNİ DE SALT KENDİ AÇISINDAN DEĞERLENDİRİYORDU...

'SANKİ' GİZLİ BİR GÜÇ, ATINI VE KENDİSİNİ SÜRÜKLÜYORDU, HEM ÖYLESİNE Kİ...
ÇEKİLİN SOYSUZLAR!
AAH!
DÜŞMAN HATLARINI YARARAK POLONYA KRALLIĞI GENERALININ SAVAŞI YÖNETTİĞİ YERE KADAR UZANIP...
DİKKAT!
PARÇALAYACAĞIM SENİ!
AH!
BU OLAYDAN SONRA KAZAKLAR, SAYILARI DAHA AZ OLMAKLA BİRLİKTE BİRDEN YÜREKLENDİLER VE...
GERİ ÇEKİLİN!
SÖZ VER, KRALININ ADINA KAZAK İSTEKLERİNİ KABUL EDECEKSİN...
SÖZ VERİYORUM, TARAS BULBA! SÖZ VERİYORUM!
POLONYALILARIN BU YENİLGİSİ TARİHE POLONYA SAVAŞI ADI İLE GEÇMİŞTİR... BU ARA...
GENERAL POTOTSKİ SERBEST BIRAKILDI... BUNA KARŞILIK TÜM HAKLARINI KAZAKLARA GERİ VERDİĞİ GİBİ RUS KİLİSESİNE ÖZGÜRLÜK TANIDI...
ANT İÇİP İMZA EDİYORUM!
NE Kİ, TARAS BULBA HAKLI OLARAK, DÜŞMANA GÜVENMİYORDU...
HEY, BİR DAKİKA! DÜŞMANA GÜVENMEYİN, ÇÜNKÜ BİRAZDAN BİZE İHANET EDECEKTİR!

POLONYALILARA NASIL GÜVENEBİLİRİM BEN ?! HER YERLERİ İHANET KOKUYOR !..
BARIŞ ANLAŞMASINI İMZA EDİP ANT İÇTİ...
ARTIK UZLAŞMAYA KARŞI GELEMEYECEĞİNİ ANLAYAN TARAS BULBA İSE...
BAKIN !.. BU İKİ PARÇA NASIL BİR ARAYA GELİP DE...
...BİR KILIÇTA BİRLEŞEMEYECEKLERSE BİZ DE BU DÜNYADA ANLAŞAMAYIZ...
YANILIYORSUN, TARAS BULBA !.. POLONYA SÖZÜNÜ TUTACAKTIR
SANA GELİNCE, GENERAL.. SİZ HAİNLER SONUNDA GEBERECEKSİNİZ...
KELLELERİNİZİ UÇURACAKLAR VE ZİNDANLARDA ÖLÜME BIRAKILACAKSINIZ.. BUNU BÖYLE BİLİN !..
SONRA KAZAKLARINA, YILLARDAN BERİ TÜM SAVAŞLARDA ONU İZLEMİŞ OLAN SAVAŞÇILARINA DÖNDÜ...
ASLANLARIM, BU KORKAKLARLA MI KALACAKSINIZ, YOKSA ALBAYINIZLA MI GELECEKSİNİZ ?!
SENİNLEYİZ ALBAY !..
DUR, TARAS BULBA !.. BEKLE !..
KENDİ BAŞINA SAVAŞI SÜRDÜREMEZSİN !.. BARIŞ İMZALANDI, TARAS BULBA !..
AMA YAŞLI KAZAK ONA KULAK ASMADI... ASLANLARININ BAŞINDA GÜNLERCE ATINI SÜRDÜ VE POLONYA TOPRAKLARINA GİRDİ... ORADA...
EMİRLERİN YERİNE GETİRİLDİ, ALBAYIM... KÖY YANIYOR !..
ÖCÜNÜZ ALINACAK OĞULLARIM.. ALINACAK !..

DÜŞTÜĞÜ YANLIŞI ANLAMAYAN TARAS BULBA, KİŞİSEL SAVAŞINI SÜRDÜRDÜ.. OYSA ÖÇ TUTKUSU HİÇBİR ZAMAN DUYGUSAL BİR ANI İLE KARIŞTIRILMAMALI...
KAZAKLAR!.. KAZAKLAR GELİYOR!..
VE BU ARA, UKRAYNA BOZKIRLARININ UZAK BİR KÖŞESİNDE, ÖLEN OĞULLARINI ANAN BİR ANA CAN ÇEKİŞİYORDU...
OSTAP, ANDRIY!.. YANINIZA GELİYORUM..
ZAVALLICIK!.. ÇOCUKLARININ ÖLÜMÜ ONU MAHVETTİ!..
ÖLDÜ!.. TANRI RUHUNU KABUL ETSİN...
ZAMAN GEÇTİ VE TARAS BULBA'NIN KAZAK ALAYI KORKUNÇ BİR DESTAN YARATTI...
SÖYLEDİKLERİNE GÖRE GECE GÜNDÜZ HİÇ DURMADAN HER YERİ KASIP KAVURUYORLAR...
SONUNDA POLONYA HÜKÜMETİ GENERAL POTOTSKI'Yİ ÇAĞIRDI...
ÖLÜ YA DA DİRİ İSTİYORUM... SORUMLULUK SİZİN...
BU KAZAKLAR, BİR AVUÇ SOYSUZ SERSERİDEN BAŞKA BİR ŞEY DEĞİL!.. YURTTAŞLARI DA AYNI ŞEYİ DÜŞÜNÜYOR.. TARAS BULBA ÖLMELİ!..
İKİ GÜN SONRA...
İLERİİİ!..
BÖYLECE ÇAĞIN EN KANLI VE VAHŞİ SAVAŞI BAŞLADI...
GECE BURADAN GEÇTİLER!.. BÜTÜN GÜN HIZLA SÜRERSENİZ, YETİŞEBİLİRSİNİZ...
ÇABUK!.. YETİŞECEĞİZ ONLARA!..
BU ARA...
HADİ, BOL "GORIELKA" İÇELİM ASLANLARIM... HAK ETTİNİZ DOĞRUSU...

POLONYALILAR!.. POLONYA ATLILARI GEÇİTTE GÖRÜNDÜLER!..
NÖBETÇİLERDEN BİRİ GÖRDÜ!.. GENERALİN ADAMLARI BUNLAR.. ÇOK DA KALABALIK..
KAHROLASI!.. ÇABUK HERKES YERİNE!..
O GENERAL İLE ESKİ BİR HESABIMIZ VAR!.. OĞULLARIM UĞRUNA BU KEZ TEPELEYECEĞİM ONU!..
NE Kİ, TARAS BULBA YANILIYORDU... BEŞ SİLAHLI ALAYA KARŞI BİR AVUÇ ADAMI İLE NE YAPABİLİRDİ Kİ?? VE BİRAZ SONRA...
İLERİ!.. ELİMİZDELER!..
YAKALADIK SONUNDA!..
KAÇIN!.. KAÇIN!..
VE İLK KEZ TARAS BULBA, İMPARATORLUĞUN BU EN ÜNLÜ VE AMANSIZ KAZAĞI, GERİ ÇEKİLME EMRİ VERDİ O GÜN...
ORMANA!.. ORADA DAYANABİLİRİZ, ASLANLARIM!..
KAHROLASILAR! ORMANDA HESAPLAŞIRIZ!..
AH!..
ÇUBUĞUM!.. OĞLUM OSTAP'IN ARMAĞAN ETTİĞİ ÇUBUĞUM!..
ALBAYIM!.. NE YAPIYORSUNUZ?!
ARKADA KALMAYIN!.. DURMAYIN!..
BOŞUNA UYARMIŞLARDI...
İŞİN BİTTİ, YAŞLI KARGA!..
NE?!
ARTIK GEREKSİZDİ...
AAH!..

TARAS BULBA VAR GÜCÜ İLE BOŞUNA DİRENDİ...
AH, ESKİ GÜCÜM KALMADI!..
TARAS BULBA'NIN SONU GERÇEKTEN GELMİŞTİ...
ÇABUK, O AĞACA BAĞLAYIN!..
YAZIKLAR OLSUN SANA GENERAL POTOTSKİ!.. HAİNMİŞSİN DEMEK!..
BİRKAÇ DAKİKA SONRA POLONYALI ASKERLER ORMANI ATEŞE VERDİLER.. VE...
ÖLMEM ÖNEMLİ DEĞİL, GENERAL!.. ÖLMEM ÖNEMLİ DEĞİL! ADAMLARIM NEHRİN KARŞI KIYISINA GEÇTİLER VE ÖCÜMÜ ALACAKLAR!..
YAŞLI SAVAŞÇI HAKLIYDI...
DURUN, GEÇEMEYİZ!.. KARŞI KIYI RUS TOPRAĞIDIR!.. ARAMIZDA BİR BARIŞ ANLAŞMASI VAR!..
AMA ATEŞ HER YANI SARIPTA ÖLMEDEN ÖNCE KARŞI KIYIYA GEÇMİŞ OLAN ASLANLARI, TARAS BULBA'NIN SON EMİRLERİNİ DUYABİLDİLER...
SÜRÜN ATLARINIZI KAZAKLAR!.. İLERİİİ!..
RUS İMPARATORLUĞUNUN TANIDIĞI EN KORKUTUCU KAZAK KOMUTANININ YAŞAMI BU BİÇİMDE SONA ERDİ.. ONUN YARATTIĞI DESTAN BU KOCA ÜLKENİN EN ÜCRA KÖŞELERİNDE BİLE ANILIP SÖYLENİR...
ÇOK YANLIŞLAR İŞLEDİ AMA, BİZİ TATARLARIN ZULMÜNDEN DE KURTARDI, BU YİĞİT KİŞİ...
O OLMASAYDI UKRAYNA, POLONYA'NIN ELİNDE KALACAKTI...
BUGÜN BİLE DESTAN DER Kİ, TARAS BULBA'NIN ÖLDÜĞÜ ORMANDA, NEHRİN KIYISINDA ÇOĞU GECELER KAZAKLARIN SAVAŞ ÇIĞLIKLARI DUYULUR...
¡AJUJUIII!
TARAS BULBA, DESTANIYLA BİRLİKTE, YÜCE BİR İNSAN SOYUNUN BÜKÜLMEZ RUHUNU SİMGELEDİ.. VE SONSUZA DEK BU DESTANIN BİR PARÇASI KALACAKTIR...
SON